



Teismo praktikos rinkinys

TEISINGUMO TEISMO (devintoji kolegija) SPRENDIMAS

2017 m. lapkričio 9 d.*

„Apeliacinis skundas – Subsidijos – Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1239/2013 – 2 straipsnis – Kinijos kilmės arba iš Kinijos siunčiamų fotovoltinių modulių iš kristalinio silicio ir jų pagrindinių sudėtinių dalių (elementų) importas – Galutinis kompensacinis muitas – Importo, kuriam taikomas įsipareigojimas, atleidimas nuo muitų – Atskiriamumas“

Byloje C-205/16 P

dėl 2016 m. balandžio 11 d. pagal Europos Sąjungos Teisingumo Teismo statuto 56 straipsnį pateikto apeliacinio skundo

SolarWorld AG, įsteigta Bonoje (Vokietija), atstovaujama advokato L. Ruessmann ir solisitoriaus J. Beck,

apeliantė,

dalyvaujant kitoms proceso šalims:

Brandoni solare SpA, įsteigta Kastelfidarde (Italija),

Solaria Energia y Medio Ambiente, SA, įsteigta Madride (Ispanija), atstovaujama advokato L. Ruessmann ir solisitoriaus J. Beck,

ieškovėms pirmojoje instancijoje,

Europos Sąjungos Tarybai, atstovaujama H. Marcos Fraile, padedama *Avocată* N. Tuominen,

atsakovei pirmojoje instancijoje,

Europos Komisijai, atstovaujama A. Demeneix, J.-F. Brakeland ir T. Maxian Rusche,

China Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products (CCCME), įsteigta Pekine (Kinija), atstovaujama advokatų J.-F. Bellis ir A. Scalini ir *avvocato* F. Di Gianni,

įstojusioms į bylą šalims pirmojoje instancijoje,

TEISINGUMO TEISMAS (devintoji kolegija)

kurį sudaro kolegijos pirmininkas C. Vajda, teisėjai E. Juhász ir C. Lycourgos (pranešėjas),

generalinis advokatas E. Tanchev,

* Proceso kalba: anglų.

posėdžio sekretorė W. Hewlett, vyriausioji administratorė,
atsižvelgęs į rašytinę proceso dalį ir įvykus 2017 m. kovo 9 d. posėdžiui,
susipažinęs su 2017 m. birželio 1 d. posėdyje pateikta generalinio advokato išvada,
priima šį

Sprendimą

- 1 Apeliaciniu skundu *SolarWorld AG* prašo panaikinti 2016 m. vasario 1 d. Europos Sąjungos Bendrojo Teismo sprendimą *SolarWorld ir kt. / Taryba* (T-142/14, nepaskelbtas Rink., EU:T:2016:68, toliau – skundžiama nutartis), kiek šia nutartimi tas teismas atmetė kaip nepriimtina *SolarWorld, Brandoni solare SpA* ir *Solaria Energia y Medio Ambiente SA* ieškinį dėl 2013 m. gruodžio 2 d. Tarybos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 1239/2013, kuriuo importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės arba iš Kinijos Liaudies Respublikos siunčiamiems fotovoltiniams moduliams iš kristalinio silicio ir jų pagrindinėms sudėtinėms dalims (t. y. elementams) nustatomas galutinis kompensacinis muitas (OL L 325, 2013, p. 66; toliau – ginčijamas reglamentas), 2 straipsnio panaikinimo.

Teisinis pagrindas

Pagrindinis reglamentas

- 2 2009 m. birželio 11 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 597/2009 dėl apsaugos nuo subsidijuoto importo iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių (OL L 188, 2009, p. 93; toliau – pagrindinis reglamentas) 13 straipsnyje „Įsipareigojimai“ nurodyta:

„1. Tuo atveju, kai preliminariai buvo nustatytas subsidijavimas ir žala, Komisija gali priimti savanoriškus pakankamus įsipareigojimus, kuriais remiantis:

- a) kilmės ir (arba) eksportuojanti valstybė sutinka panaikinti ar apriboti subsidiją arba imtis kitų priemonių šių subsidijų poveikiui kompensuoti; arba
- b) bet kuris eksportuotojas įsipareigoja peržiūrėti savo kainas arba nutraukti eksportą į aptariamą vietovę, kol kompensuotinos subsidijos teikia naudą, tokiu būdu, kad Komisija, po konkrečių konsultacijų su Patariamuoju komitetu, įsitikina, jog žalingas subsidijų poveikis bus pašalintas.

Tokiu atveju tol, kol galioja šie įsipareigojimai, laikinieji muitai, Komisijos nustatyti pagal 12 straipsnio 3 dalį, ir galutiniai muitai, Tarybos nustatyti pagal 15 straipsnio 1 dalį, netaikomi atitinkamam svarstomo produkto, pagaminto kompanijose, nurodytose Komisijos sprendime dėl įsipareigojimų priėmimo ir kituose tolesniuose šio sprendimo pakeitimuose, importui.

Kainų pagal šiuos įsipareigojimus padidinimas neturi būti didesnis nei būtina kompensuotinoms subsidijoms atverti, ir turėtų būti mažesnės nei kompensuotinos subsidijos suma, jei tokio padidinimo pakanka žalai Bendrijos pramonei pašalinti.

<...>

9. Bet kuriai įsipareigojusiai šaliai pažeidus ar atsiėmus įsipareigojimą arba Komisijai atšaukus įsipareigojimo priėmimą, įsipareigojimo priėmimas, pasikonsultavus, atšaukiamas Komisijos sprendimu arba Komisijos reglamentu, kai tinkama, o pagal 12 straipsnį, Komisijos nustatytas laikinasis muitas ar

pagal 15 straipsnio 1 dalį Tarybos nustatytas galutinis muitas, taikomi su sąlyga, kad nagrinėjamam eksportuotojui ar kilmės ir (arba) eksportuojančiai valstybei buvo sudaryta galimybė pareikšti savo pastabas, išskyrus tuos atvejus, kai eksportuotojas ar tokia valstybė patys atsiėmė išpareigojimus.

<...>“

Ginčijamas reglamentas

- 3 Ginčijamo reglamento 753 konstatuojamojoje dalyje nustatyta, kad „Suinteresuotosios šalys nurodė, kad <...> paklausos kainų elastingumas gali būti labai didelis. Nors <...> labai padidėjus kainoms paklausa iš tiesų gali gerokai sumažėti, <...> labai mažai tikėtina, kad kainų padidėjimas nustačius priemones bus svarbus dėl toliau nurodytų priežasčių. <...> [E]konominis išpareigojimo, kurį priėmė Komisija, poveikis yra tai, kad eksportuojantys Kinijos gamintojai tieks tokį nagrinėjamojo produkto kiekį, kuris apytiksliai atitinka dabartinę jų rinkos dalį, už minimalią importo kainą, kuri neviršys 60 c / W, o tai yra daug mažiau nei per TL nustatyta kaina. Esant šiam kainų lygiui mažai tikėtina, kad paklausa smarkiai sumažės, nes kainų lygis užtikrina pakankamą paklausą tiek pagal esamą paramos lygį pagal paramos schemas, tiek pagal esamą pagaminamos energijos sąnaudų ir kitų rūšių energijos sąnaudų atitikties lygį. Be to, tikimasi, kad elektros energijos kaina galutiniams naudotojams didės, o nagrinėjamojo produkto kaina turėtų mažėti. Išpareigojime taikant indeksavimo formulę užtikrinama, kad skaičiuojant mažiausią importo kainą atsižvelgiama į tolesnį nagrinėjamojo produkto kainos mažėjimą.“
- 4 Ginčijamo reglamento 1 straipsnio 1 dalyje nurodyta, kad importuojamiems Kinijos kilmės arba iš Kinijos siunčiamiems fotovoltiniams moduliams arba plokštėms iš kristalinio silicio ir tam tikrų rūšių elementams, naudojamiems fotovoltiniuose moduluose arba plokštėse iš kristalinio silicio, priskiriamiems prie 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo (OL L 256, 1987, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 2 sk., 2 t., p. 382) I priede pateiktos Kombinuotosios nomenklatūros (redakcijos, taikytinos priimant ginčijamą reglamentą; toliau – KN) tam tikrų kodų, nustatomas galutinis kompensacinis muitas. To straipsnio 2 dalyje nustatyta galutinio kompensacinio muto norma taikoma minėto straipsnio 1 dalyje aprašytų produktų, kuriuos pagamino šio straipsnio 2 dalyje išvardytos bendrovės, neto kainai Europos Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą.
- 5 Pagal ginčijamo reglamento 2 straipsnio 1 dalį, taikomą tam tikriems produktams, įvardytiems pagal KN ir turintiems bendrovių, kurių išpareigojimus priėmė Komisija ir kurių pavadinimai įtraukti į 2013 m. gruodžio 4 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimo 2013/707/ES, kuriuo patvirtinamas pasiūlyto išpareigojimo, susijusio su antidempingo ir antisubsidijų tyrimais dėl importuojamų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės arba iš Kinijos Liaudies Respublikos siunčiamų fotovoltinių modulių iš kristalinio silicio ir jų pagrindinių sudėtinųjų dalių (t. y. elementų), priėmimas galutinių priemonių taikymo laikotarpiui (OL L 325, 2013, p. 214), priedą, išduotas sąskaitas faktūras, importuojamiems produktams, deklaruojamiems kaip išleistiems į laisvą apyvartą, ginčijamo reglamento 1 straipsnyje nustatytas kompensacinis muitas netaikomas, jei laikomasi tam tikrų sąlygų.
- 6 Ginčijamo reglamento 2 straipsnio 2 dalyje nustatyta, kad priimant prekių išleidimo į laisvą apyvartą deklaraciją atsiranda skola muitinei, jeigu nustatoma, kad nebuvo laikomasi vienos ar daugiau šio reglamento 2 straipsnio 1 dalyje nurodytų sąlygų arba jeigu Komisija atšaukia prisiimtą įpareigojimą.

Faktinės ginčo aplinkybės

- 7 *SolarWorld* yra Europos fotovoltinių modulių iš kristalinio silicio ir jų pagrindinių sudėtinųjų dalių gamintoja.

- 8 Europos fotovoltinių modulių iš kristalinio silicio ir jų pagrindinių sudėtinių dalių gamintojų asociacijai *ES ProSun* pateikus skundą, 2012 m. rugsėjo 6 d. Komisija paskelbė Pranešimą apie antidempingo tyrimo dėl importuojamų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės fotovoltinių modulių iš kristalinio silicio ir jų pagrindinių sudėtinių dalių (t. y. elementų ir plokštelių) inicijavimą (OL C 269, 2012, p. 5).
- 9 2012 m. lapkričio 8 d. Komisija paskelbė Pranešimą apie antisubsidijų tyrimo dėl importuojamų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės fotovoltinių modulių iš kristalinio silicio ir jų pagrindinių sudėtinių dalių (t. y. elementų ir plokštelių) inicijavimą (OL C 340, 2012, p. 13).
- 10 2013 m. birželio 4 d. Komisija priėmė Reglamentą (ES) Nr. 513/2013, kuriuo importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės arba iš Kinijos Liaudies Respublikos siunčiamiems fotovoltiniams moduliams iš kristalinio silicio ir jų pagrindinėms sudėtinėms dalims (t. y. elementams ir plokštelėms) nustatomas laikinasis antidempingo muitas ir iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 182/2013, kuriuo nustatomas reikalavimas registruoti šiuos importuojamus Kinijos Liaudies Respublikos kilmės arba iš Kinijos Liaudies Respublikos siunčiamus produktus (OL L 152, 2013, p. 5).
- 11 2013 m. liepos 27 d. Komisijai adresuotu raštu *China Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products (CCCME)* (Kinijos įrenginių ir elektronikos gaminių importo ir eksporto prekybos rūmai (CCCME, Kinija) pagal antidempingo procedūrą pateikė bendrą kelių Kinijos eksportuojančių gamintojų išsipareigojimų pasiūlymą. Iš esmės jie minėtų gamintojų-eksportuotojų ir savo paties vardu siūlė fotovoltinių modulių ir jų pagrindinių sudėtinių dalių (t. y. elementų ir plokštelių) importui taikyti minimalias kainas iki tam tikro metinio importo lygio (toliau – MIK).
- 12 2013 m. rugpjūčio 2 d. Komisija priėmė Sprendimą 2013/423/ES; juo priimtas Kinijos eksportuojančių gamintojų, kurie, derindami veiksmus su CCCME, bendradarbiavo ir kurie išvardyti šio sprendimo priede, pasiūlytas išsipareigojimas, susijęs su antidempingo tyrimu dėl importuojamų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės arba iš jos siunčiamų fotovoltinių modulių iš kristalinio silicio ir jų pagrindinių sudėtinių dalių (t. y. elementų ir plokštelių) (OL L 209, 2013, p. 26).
- 13 Siekiant atsižvelgti į Sprendimą 2013/423, buvo priimtas 2013 m. rugpjūčio 2 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 748/2013, iš dalies keičiantis Reglamentą Nr. 513/2013 (OL L 209, 2013, p. 1). Be kitų pakeitimų, šiuo reglamentu į Reglamentą Nr. 513/2013 buvo įterptas 6 straipsnis; jame numatyta, kad tam tikriems importuotiems ir į laisvą apyvartą išleistiems produktams su bendrovių, kurių išsipareigojimus priėmė Komisija ir kurios išvardytos pirmojo Sprendimo 2013/423 priede, išduotomis sąskaitomis faktūromis netaikomas Reglamento Nr. 513/2013 1 straipsnyje nustatytas laikinas antidempingo muitas, jei laikomasi tam tikrų sąlygų.
- 14 2013 m. rugsėjo 25 d. raštu CCCME pirmiausia savo vardu ir kaip eksportuojančių gamintojų, kurių pradinis išsipareigojimo pasiūlymas buvo priimtas, atstovas, paprašė Komisijos priimti šio išsipareigojimo sąlygas, kad taip pat būtų panaikinta subsidijuojamo importo daroma žala.
- 15 2013 m. gruodžio 4 d. Komisija priėmė Įgyvendinimo sprendimą 2013/707.
- 16 2013 m. gruodžio 2 d. Taryba priėmė ginčijamą reglamentą.

Procesas Bendrajame Teisme ir skundžiama nutartis

- 17 2014 m. vasario 28 d. Bendrojo Teismo kanceliarija gavo ieškovių pirmojoje instancijoje ieškinį dėl ginčijamo reglamento 2 straipsnio panaikinimo.
- 18 Grįsdamos ieškinį jos nurodė tris pagrindus. Pirmasis ir antrasis ieškinio pagrindai buvo grindžiami tuo, kad ginčijamo reglamento 2 straipsnyje padaryta akivaizdi vertinimo klaida ir pažeistas pagrindinio reglamento 13 straipsnis, nes pagal šį 2 straipsnį antisubsidijų priemonės netaikomos

Kinijos gamintojams, kurių neteisėtą bendrą įsipareigojimą priėmė Komisija, pažeisdama ieškovių pirmojoje instancijoje teisę į gynybą, jų teisę į teisingą bylos nagrinėjimą ir gero administravimo principą, taip pat pagrindinio reglamento 13 straipsnio 4 dalį ir 29 straipsnio 2 dalį. Trečiasis ieškinio pagrindas buvo grindžiamas tuo, kad minėtu 2 straipsniu pažeista SESV 101 straipsnio 1 dalis, nes pagal jį tam tikriems Kinijos gamintojams antisubsidijų priemonės netaikomos remiantis ginčijamu reglamentu priimtu ir patvirtintu įsipareigojimo pasiūlymu, kuris yra horizontalusis susitarimas dėl kainų.

- 19 Ginčijama nutartimi Bendrasis Teismas atmetė kaip nepriimtina ieškovių pirmojoje instancijoje ieškinį, motyvuodamas tuo, kad vienintelė ginčyta nuostata, ginčijamo reglamento 2 straipsnis, yra neatskiriama nuo kitų šio reglamento nuostatų.

Šalių reikalavimai

- 20 Apeliaciniu skundu *SolarWorld* Teisingumo Teismo prašo:

- pripažinti apeliacinį skundą priimtinu ir pagrįstu,
- panaikinti skundžiamą nutartį,
- priimti sprendimą dėl esmės ir panaikinti ginčijamo reglamento 2 straipsnį arba grąžinti bylą Bendrajam Teismui, kad šis priimtų sprendimą dėl ieškinio dėl panaikinimo esmės, ir
- priteisti iš Tarybos bylinėjimosi išlaidas.

- 21 Taryba Teisingumo Teismo prašo:

- atmesti apeliacinį skundą ir
- priteisti iš apeliančės bylinėjimosi apeliacinėje instancijoje ir Bendrajame Teisme išlaidas.

- 22 Komisija Teisingumo Teismo prašo:

- atmesti apeliacinį skundą kaip teisiškai nepagrįstą ir
- priteisti iš apeliančės bylinėjimosi išlaidas.

Dėl apeliacinio skundo

- 23 Grįsdama apeliacinį skundą *SolarWorld* nurodo du pagrindus. Pirmasis pagrindas grindžiamas tuo, kad Bendrasis Teismas padarė teisės klaidą, kai konstatavo, kad Reglamento Nr. 1238/2013 2 straipsnis yra neatskiriama nuo kitų šio reglamento nuostatų. Antrasis pagrindas grindžiamas Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos (toliau – Chartija) 20 ir 47 straipsnių pažeidimu.

Dėl apeliacinio skundo pirmojo pagrindo, grindžiamo ginčijamo reglamento 2 straipsnio atskiriamumu

Dėl priimtimumo

- 24 Taryba teigia, kad apeliacinio skundo pirmasis pagrindas yra nepriimtinas, nes, pirma, *SolarWorld* tik pakartoja Bendrajame Teisme pateiktą kaltinimą, susijusį su ginčijamo reglamento 2 straipsnio atskiriamumu, ir, antra, šios nuostatos atskiriamumo nagrinėjimas yra faktinių aplinkybių vertinimo klausimas.
- 25 Pirmiausia reikia pažymėti, kad jeigu apeliantas ginčija tai, kaip Bendrasis Teismas išaiškino ar taikė Sąjungos teisę, pirmojoje instancijoje nagrinėti teisės klausimai gali būti iš naujo keliami per apeliacinį procesą. Iš tiesų, jeigu apeliantas negalėtų taip grįsti apeliacinio skundo Bendrajame Teisme jau naudotais pagrindais ir argumentais, apeliacinis procesas netektų dalies prasmės (2017 m. sausio 19 d. Sprendimo *Komisija / Total ir Elf Aquitaine*, C-351/15 P, EU:C:2017:27, 31 punktą ir nurodyta jurisprudencija).
- 26 Nagrinėjamu atveju pirmajame apeliacinio skundo pagrinde *SolarWorld* ne prašo, kad tiesiog būtų iš naujo išnagrinėtas Bendrajame Teisme pareikštas ieškinys, bet konkrečiai siekia ginčyti teisinius motyvus, kuriais remdamasis Bendrasis Teismas konstatavo, kad ginčijamo sprendimo 2 straipsnis yra neatskiriamas nuo kitų šio reglamento nuostatų, taip pat remiantis šiuo konstatavimu Bendrojo Teismo padarytą išvadą, t. y. kad *SolarWorld* ieškinys yra nepriimtinas. Šiuo tikslu *SolarWorld* taip pat pakankamai nurodė skundžiamos nutarties punktus, kuriuose, kaip ji mano, padaryta teisės klaidų, ir teisinius argumentus, kuriais grindžia savo prašymą ir kurie leidžia Teisingumo Teismui atlikti kontrolę.
- 27 Antra, reikia pabrėžti, kad galima Bendrojo Teismo klaida, padaryta vertinant Sąjungos teisės akto nuostatos atskiriamumą, yra teisės klaida, kuriai taikoma Teisingumo Teismo kontrolė (dėl tokios kontrolės, be kita ko, žr. 2012 m. kovo 29 d. Sprendimo *Komisija / Estija*, C-505/09 P, EU:C:2012:179, 110–122 punktus).
- 28 Darytina išvada, kad pirmasis apeliacinio skundo pagrindas priimtinas.

Dėl esmės

– Šalių argumentai

- 29 *SolarWorld* mano, kad ginčijamo reglamento 2 straipsnis yra atskiriamas nuo kitų šio reglamento nuostatų, visų pirma nuo jo 1 straipsnio 2 dalies, todėl dėl jo galimo panaikinimo nebūtų pakeista minėto reglamento taikymo sritis. Šiuo aspektu Bendrojo Teismo motyvai, nurodyti skundžiamos nutarties 55 ir 59 punktuose, yra pagrįsti klaidingu sąvokų „kompensacinės priemonės“ ir „kompensaciniai muitai“ supratimu.
- 30 *SolarWorld* pažymi, kad kompensacinės priemonės gali būti įvairių formų (muitai *ad valorem*, fiksuotos sumos eurai arba MIK). Kiek tai konkrečiai susiję su MIK, pagrindinio reglamento 13 straipsnyje Tarybai ir Komisijai leidžiama priimti pavienių eksportuojančių gamintojų MIK išipareigojimus, jeigu siūlomomis kainomis šalinamas žalingas subsidijos poveikis. Šie gamintojai taip pat atleidžiami nuo maito *ad valorem*, nes jiems taikomos kitos formos priemonės, t. y. MIK pagal jų išipareigojimą. Taigi kompensacinių priemonių, nepaisant jų formos, tikslui būdingas jų tinkamumas pašalinti to paties produkto Sąjungos gamintojams daromą žalą ir šio tikslo vaidmuo šiuo atžvilgiu yra taisomasis.

- 31 Taigi, *SolarWorld* teigimu, pakeitus kompensacinių priemonių formą nepakeičiama reglamento, kuriuo jos nustatomos, taikymo sritis, nes šios priemonės apima visą eksportuojančių gamintojų, dėl kurių buvo konstatuota, kad jie turi naudoti iš žala sukeliančių subsidijų, vykdomą importą.
- 32 Be to, *SolarWorld* teigia, kad pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnio 9 dalį, kurioje numatyta, kad pažeidus ar atšaukus MİK įsipareigojimo priėmimą taikomi muitai *ad valorem*, Komisijai suteiktas lankstumas keisti kompensacinių priemonių formą, tačiau nekalbama apie šių priemonių apimtį keitimą. Nagrinėjamu atveju ginčijamo reglamento 2 straipsnio 2 dalies b punkte daroma konkretnu nuoroda į minėtą 13 straipsnio 9 dalį ir po ginčijamo reglamento priėmimo Komisija atšaukė MİK įsipareigojimo priėmimą dėl daugelio Kinijos eksportuojančių gamintojų, taip pat nustatė muitus *ad valorem*. Taigi nuo ginčijamo reglamento įsigaliojimo niekada nebuvo momento, kad šiems eksportuojantiems gamintojams nebūtų taikomos kompensacinės priemonės.
- 33 Tokiomis aplinkybėmis, jeigu Bendrasis Teismas būtų patenkinęs ieškinį pirmojoje instancijoje ir panaikinęs ginčijamo reglamento 2 straipsnį motyvuodamas tuo, kad MİK nepašalinama Sąjungos pramonei daroma žala, niekas nebūtų trukdęs Tarybai ir Komisijai pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnio 1 dalį nustatyti naujos tinkamo dydžio MİK, kad būtų pašalinta ši žala. Šiuo klausimu *SolarWorld* teigia, kad dėl tokio negaliojimo paskelbimo nebūtinai būtų buvusi pakeista priemonių apimtis, o tai yra skundžiamos nutarties 55 punkte Bendrojo Teismo išdėstytų motyvų esmė. Vienintelė šio paskelbimo teisinė pasekmė būtų buvusi tokia, kad Taryba ir Komisija būtų turėjusios arba priimti naujus įsipareigojimus su naujomis MİK, pašalinančiomis žalingą subsidijos poveikį, arba nuspręsti visiems Kinijos eksportuojantiems gamintojams taikyti muitus *ad valorem*.
- 34 Be to, *SolarWorld* teigia, jog skundžiamos nutarties 57 punkte Bendrojo Teismo nurodyta jurisprudencija negali patvirtinti išvados, kad ginčijamo reglamento 2 straipsnis yra neatskiriamas.
- 35 Galiausiai dėl skundžiamos nutarties 55 punkto paskutinės dalies, pagal kurią „Kinijos eksportuotojų, neprisiėmusių Komisijos <...> patvirtinto įsipareigojimo, import[as] <...> sudaro 30 % viso atitinkamo produkto importo“, *SolarWorld* primena, jog pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnio 1 dalį reikalaujama, kad būtų nustatomas tinkamo dydžio MİK, kad būtų pašalinta žala, neatsižvelgiant į importo, kuriam taikomos kompensacinės priemonės MİK forma, procentinę dalį. Be to, *SolarWorld* teigimu, didelis Kinijos eksportuojančių gamintojų, kuriems taikoma MİK, skaičius nekeičia fakto, kad ginčijamame reglamente nustatytos kompensacinės priemonės ir kad šių priemonių forma yra su jų apimtimi ir tikslu nesusijęs klausimas.
- 36 Taryba, palaikoma Komisijos, teigia, kad pirmasis *SolarWorld* apeliacinio skundo pagrindas turi būti atmestas kaip nepagrįstas. Šios institucijos laikosi nuomonės, kad nėra įmanoma iš dalies panaikinti ginčijamo sprendimo, nes dėl to šis reglamentas turėtų būti pakeistas kitokio turinio aktu ir šis turinys neatitiktų minėto reglamento autoriaus ketinimų, todėl paveiktų šio reglamento esmę.

– Teisingumo Teismo vertinimas

- 37 Pirmajame apeliacinio skundo pagrindu *SolarWorld* iš esmės ginčija skundžiamos nutarties 55 ir 59 punktuose pateiktą Bendrojo Teismo vertinimą, kuriuo remdamasis jis konstatavo, kad ginčijamo reglamento 2 straipsnio panaikinimas paveiktų šio reglamento esmę ir dėl to ši nuostata yra neatskiriama nuo kitų minėto reglamento nuostatų.
- 38 Iš Teisingumo Teismo jurisprudencijos matyti, kad Sąjungos aktą panaikinti iš dalies galima, tik jei prašomas panaikinti dalis įmanoma atskirti nuo likusios akto dalies. Šiuo klausimu Teisingumo Teismas yra ne kartą nusprendęs, kad šis reikalavimas netenkinamas, jei panaikinus aktą iš dalies būtų pakeista to akto esmė (2015 m. lapkričio 12 d. Sprendimo *Jungtinė Karalystė / Parlamentas ir Taryba*, C-121/14, EU:C:2015:749, 20 punktą ir nurodyta jurisprudencija).

- 39 Be to, siekiant patikrinti, ar Sąjungos akto dalys gali būti atskirtos, reikia išnagrinėti jų apimtį, kad būtų galima įvertinti, ar panaikinus šias dalis būtų pakeista šio akto prasmė ir esmė (2012 m. kovo 29 d. Sprendimo *Komisija / Estija*, C-505/09 P, EU:C:2012:179, 112 punktą ir 2015 m. lapkričio 12 d. Sprendimo *Jungtinė Karalystė / Parlamentas ir Taryba*, C-121/14, EU:C:2015:749, 21 punktą).
- 40 Nagrinėjama atveju pagal ginčijamo reglamento 1 straipsnį importuojamiems Kinijos kilmės arba iš Kinijos siunčiamiems fotovoltiniams moduliams arba plokštėms iš kristalinio silicio ir tam tikrų rūšių elementams, naudojamiems fotovoltiniuose moduluose arba plokštėse iš kristalinio silicio, priskiriamiems prie tam tikrų KN kodų, nustatomas galutinis kompensacinis muitas, kurio norma šiuos produktus gaminančioms bendrovėms skiriasi.
- 41 Pagal ginčijamo reglamento 2 straipsnį, taikomą tam tikriems produktams, įvardytiems pagal KN ir dėl kurių bendrovės, kurių išpareigojimus priėmė Komisija, išrašė sąskaitas faktūras, importuojamiems produktams, deklaruojamiems kaip išleistiems į laisvą apyvartą, minėto reglamento 1 straipsnyje nustatytas kompensacinis muitas netaikomas, jei laikomasi tam tikrų sąlygų, ir šis atleidimas nuo maito nustoja galioti nustačius, kad nesilaikyta vienos ar kelių iš šių sąlygų, arba Komisija atšaukia jos priimtą įpareigojimą. Kaip priminta šio sprendimo 11 punkte, MIK atitinkamoms fotovoltinėms plokštėms ir moduliams, taip pat kiekvienai iš jų pagrindinių sudėtinių dalių (elementams ir plokštėms) taikoma tik iki tam tikros metinės importo apimties.
- 42 Taigi iš ginčijamo reglamento 1 ir 2 straipsnių nuostatų matyti, kad šiame 2 straipsnyje, kaip su MIK susijęs išpareigojimas, nustatytas atleidimas nuo pagal minėtą 1 straipsnį nustatytų kompensacinių maitų mokėjimo, neviršijant tam tikros metinės importo apimties.
- 43 Būtent esant tokiam reglamentavimui, skundžiamos nutarties 55 punkte Bendrasis Teismas nusprendė, kad ginčijamo reglamento 2 straipsnis, „neperžengiant tam tikrų kiekybinių ribų, atskirai išvardytus ūkio subjektus atleidžia nuo kompensacinių maitų, jei laikomasi [jame] nustatytų sąlygų. Panaikinus [šią] nuostatą, t. y. panaikinus atleidimą nuo neperžengiant šių kiekybinių ribų taikomų maitų, kompensaciniai maitai įgytų didesnę apimtį nei ta, kurią turi taikant [ginčijamą] reglamentą, kaip jį patvirtino Taryba, nes šiuo atveju minėti maitai būtų taikomi visam atitinkamo Kinijos kilmės produkto importui, nors taikant visą minėtą reglamentą šie maitai taikomi tik Kinijos eksportuotojų, neprisiėmusių Komisijos įgyvendinimo sprendime 2013/707 patvirtinto įpareigojimo, importui; šalių teigimu, šis importas sudaro 30 % viso atitinkamo produkto importo. Tai reikštų dalinį akto, t. y. [ginčijamo] reglamento, kurio nuostatą prašoma panaikinti, turinio pakeitimą“.
- 44 Skundžiamos nutarties 59 punkte Bendrasis Teismas konstatavo, kad, atsižvelgiant į ginčijamo reglamento esmės pakeitimą, kurį lemtų šio reglamento 2 straipsnio panaikinimas, dėl ko būtų panaikintas atleidimas nuo kompensacinių maitų, taikomas Kinijos eksportuojantiems gamintojams, prisiėmusiems įpareigojimą, kurį priėmė Komisija, tokia nuostata yra neatsiejama nuo likusios minėto reglamento dalies.
- 45 Pažymėtina, kad, priešingai, nei nurodydama pirmąjį apeliacinio skundo pagrindą teigia *SolarWorld*, ši Bendrojo Teismo išvada, pateikta skundžiamos nutarties 59 punkte, nėra teisiškai klaidinga.
- 46 Pirma, iš ginčijamo reglamento 1 ir 2 straipsnių nuostatų matyti, kad, kaip patvirtino visos šios bylos šalys, priimdamos šį reglamentą Sąjungos teisės aktų leidėjas nustatė prekybos apsaugos priemones, sudarančias visumą arba „paketą“. Iš tiesų minėtame reglamente nustatytos dvi atskiros papildomos priemonės, kuriomis siekiama bendro rezultato, t. y. pašalinti Kinijos subsidijos, susijusios su atitinkamais produktais, žalingą poveikį Sąjungos pramonei, kartu apsaugant šios pramonės interesus.
- 47 Šiuo klausimu reikia daryti nuorodą į ginčijamo reglamento 753 konstatuojamąją dalį, kurioje, atliekant prekybos apsaugos priemonių nustatymo poveikio Sąjungos pramonės interesams analizę, nurodytas, Tarybos nuomone, būsimas su MIK susijusio išpareigojimo poveikis atitinkamų produktų paklausai ir pasiūlai. Išnagrinėjus šią konstatuojamąją dalį darytinos dvi išvados. Viena vertus, toks išpareigojimas

turės teigiamą ekonominį poveikį minėtų produktų Europos rinkai, nes MIK, numatant mažesnę nei per tiriamąjį laikotarpį nustatytą kainą, leis išlaikyti pakankamą atitinkamų produktų paklausą Sąjungoje. Taigi, atrodo, šios priemonės poveikis turi būti reikšmingas ir atskiras nuo maito *ad valorem* nustatymo poveikio.

- 48 Kita vertus, atrodo, su MIK susijęs išipareigojimas yra priemonė, į kurią Taryba atsižvelgė nagrinėdama visų prekybos apsaugos priemonių poveikį ginčijamo reglamento tikslui – pašalinti Kinijos subsidijos, susijusios su atitinkamais produktais, žalingą poveikį Sąjungos pramonei, kartu apsaugant šios pramonės interesus.
- 49 Darytina išvada, kad Sąjungos teisės aktų leidėjas su MIK susijusį išipareigojimą, kaip ir maito *ad valorem* nustatymą, laikė esmine priemone šio reglamento tikslui pasiekti.
- 50 Tokiomis aplinkybėmis negalima pritarti *SolarWorld* teiginiui, kad net jeigu panaikinus ginčijamo reglamento 2 straipsnį bendrovės, prisiėmusios su MIK susijusį išipareigojimą, netektų šio išipareigojimo teikiamos naudos ir joms būtų nustatytas maitas *ad valorem*, šis panaikinimas nepaveiktų ginčijamo reglamento taikymo srities, nes vien nustačius maitą *ad valorem* galima įgyvendinti tą patį kaip ir šiuo išipareigojimu siekiamą tikslą.
- 51 Antra, reikia pažymėti, kad yra objektyvių ginčijame reglamente numatytų prekybos apsaugos priemonių skirtumų, atsižvelgiant į jų pobūdį. Kaip įstojimo į bylą paaiškinime teisingai nurodė Komisija, nustačius maitą *ad valorem*, kaip tai suprantama pagal ginčijamo reglamento 1 straipsnio 1 dalį, Kinijos eksportuojantys gamintojai gali laisvai nustatyti savo pardavimo Sąjungoje kainą, o maitas pagal šią kainą nustatomas vėliau, kai atitinkamas produktas importuojamas į Sąjungą. Pajamos iš šio maito pervedamos į Sąjungos biudžetą. Priešingai, kai taikoma MIK, šie eksportuojantys gamintojai nebegali laisvai nustatyti savo kainos ir turi ją padidinti iki šio MIK lygio importuojamiems ir į laisvą apyvartą išleistiems atitinkamiems produktams. Pajamos iš šio kainų padidinimo atitenka atitinkamiems eksportuojantiems gamintojams.
- 52 Taigi ginčijamas reglamentas pagrįstas galimybe alternatyviai taikyti šias dvi skirtingo pobūdžio priemones, o dėl to Kinijos eksportuojantys gamintojai gali remtis MIK išipareigojimu, kurį priėmė Komisija, kaip tai suprantama pagal ginčijamo reglamento 2 straipsnį, ir taip išvengti kompensacinio maito *ad valorem*, kaip antai numatyto minėto reglamento 1 straipsnyje, nustatymo jų produktams. Panaikinus šį 2 straipsnį būtų pašalinta tokia galimybė ir neliktų alternatyvos, kurią Sąjungos teisės aktų leidėjas, priimdamas ginčijamą reglamentą, norėjo suteikti Kinijos eksportuojantiems gamintojams. Taigi, atsižvelgiant į ekonominių pasekmių, susijusių su šiomis dviejų rūšių prekybos apsaugos priemonėmis, skirtumus, toks panaikinimas paveiktų ginčijamo reglamento esmę.
- 53 Darytina išvada, jog *SolarWorld* teiginys, kad tuo atveju, jeigu galbūt būtų panaikintas šio reglamento 2 straipsnis, Kinijos eksportuojantiems gamintojams visada būtų taikoma kompensacinė priemonė, visiškai nekeičia išvados, kad iš Kinijos eksportuojančių gamintojų atimama galimybė rinktis, kurią Sąjungos teisės aktų leidėjas joms suteikė priimdamas minėtą reglamentą.
- 54 Trečia, kaip matyti iš skundžiamos nutarties 55 punkto, 70 % iš Kinijos importuojamų atitinkamų produktų taikomas ginčijamo reglamento 2 straipsnis.
- 55 Atrodo, Sąjungos teisės aktų leidėjas nustatė priemonių rinkinį; jas įgyvendinant, be abejo, maitų *ad valorem* nustatymas formaliai atrodo kaip taisyklė, o su MIK susijęs išipareigojimas – kaip šios taisyklės išimtis, bet faktiškai taisyklė taikyta didžiąja dalimi atvejų po ginčijamo reglamento priėmimo. Taigi atrodo, kad šis išipareigojimas taikytinas kaip pagrindinė priemonė vykdant importą iš Kinijos, kuriam taikomas ginčijamas reglamentas. Tokiomis aplinkybėmis minėto išipareigojimo panaikinimas būtinai paveiktų šio reglamento esmę.

- 56 Galiausiai, kalbant apie *SolarWorld* teiginį, jog Bendrajam Teismui panaikinus ginčijamo reglamento 2 straipsnį Sąjungos teisės aktų leidėjui nebūtų buvę sutrukdyta pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnio 1 dalį nustatyti naują tinkamo dydžio MIK, kad būtų pašalinta Sąjungos pramonei daroma žala, reikia konstatuoti, kad analizė, susijusi su poveikiu Sąjungos teisės akto esmei, priklauso tik nuo pasekmių, automatiškai kylančių dėl šio akto atitinkamos nuostatos galimo panaikinimo. Taigi įvairios priemonės, kurių gali imtis to akto autorius po tokio panaikinimo, negali turėti įtakos tokiai analizei.
- 57 Iš to, kas išdėstyta, matyti, jog Bendrasis Teismas nepadarė teisės klaidos nusprendęs, kad ginčijamo reglamento 2 straipsnis yra neatskiriamas nuo likusių reglamento nuostatų.
- 58 Taigi *SolarWorld* pirmąjį apeliacinio skundo pagrindą reikia pripažinti nepagrįstu.

Dėl apeliacinio skundo antrojo pagrindo, grindžiamo Chartijos 20 ir 47 straipsnių pažeidimu

Šalių argumentai

- 59 *SolarWorld* kaltina Bendrąjį Teismą pažeidus jos teisę į veiksmingą teisinę gynybą, įtvirtintą Chartijos 47 straipsnyje, ir teisę į lygybę prieš įstatymą, kaip ji suprantama pagal Chartijos 20 straipsnį.
- 60 Iš tiesų, jeigu skundžiama nutartis nebūtų pripažinta negaliojančia dėl nurodant pirmąjį apeliacinio skundo pagrindą pateiktų priežasčių, tai lemtų nepriimtina pasekmę, kad apeliante, kaip Sąjungos skundo pateikėja prekybos apsaugos byloje, *de jure* netektų galimybės pasinaudoti veiksminga teisine gynyba ir būtų mažiau palankiai vertinama nei Kinijos eksportuojantys gamintojai, kurie Sąjungos teismuose prašo panaikinti visą ginčijamą reglamentą.
- 61 Kadangi pats pagrindinio reglamento tikslas yra apsaugoti Sąjungos pramonės sektorius nuo subsidijos daromos žalos, *SolarWorld* mano, jog kai Sąjungos institucijos konstatuoja žalą sukeliančios subsidijos egzistavimą, bet kokia nors forma nenustato tinkamo lygio kompensacinių priemonių, kad būtų pašalinta Sąjungos gamintojų patiriama žala, Sąjungos pramonės teisės yra pažeidžiamos. *SolarWorld* laikosi nuomonės, kad jeigu skundžiama nutartis nebūtų pripažinta negaliojančia, fotovoltinių produktų pramonės sektorius šioje byloje neturėtų jokios teisinės gynybos priemonės, kai Taryba ir Komisija neteisėtai nustatytų tokio maksimalaus dydžio kompensacines priemones, kuris nebūtų tinkamas siekiant pašalinti Sąjungos gamintojams daromą žalą.
- 62 Be to, tai, kad Kinijos eksportuojantys gamintojai, padarę žalą Sąjungos pramonei, turi galimybę pareikšti ieškinį dėl reglamento, kuriuo nustatomos prekybos apsaugos priemonės, nors Europos gamintojas tokios galimybės neturi, pažeidžia lygybės prieš įstatymą principą, įtvirtintą Chartijos 20 straipsnyje. Iš tiesų Europos gamintojas, kaip apeliante šioje byloje, paprastai yra suinteresuotas, kad būtų panaikintos tik neteisėtos reglamento, kuriuo nustatomos prekybos apsaugos priemonės, dalys, bet ne jis visas.
- 63 Taryba mano: kadangi antrajame pagrinde pirmą kartą apeliaciniame procese nurodytas Chartijos 20 straipsnio pažeidimas, šis pagrindas turi būti laikomas nepriimtiniu. Bet kuriuo atveju Taryba laikosi nuomonės, kad, kaip nurodo ir Komisija, visas antrasis apeliacinio skundo pagrindas yra nepagrįstas.

Teisingumo Teismo vertinimas

- 64 Pirmiausia reikia priminti, kad nagrinėdamas apeliacinį skundą Teisingumo Teismas iš esmės yra kompetentingas tik ištirti pirmojoje instancijoje nagrinėtų pagrindų teisinį vertinimą (2015 m. rugsėjo 17 d. Sprendimo *Total / Komisija*, C-597/13 P, EU:C:2015:613, 22 punktą ir nurodyta jurisprudencija).

- 65 Nagrinėjamu atveju Chartijos 20 straipsnio pažeidimas pirmą kartą nurodytas Teisingumo Teisme, nors *SolarWorld* turėjo galimybę remtis šio straipsnio pažeidimu nagrinėjant du Tarybos Bendrajame Teisme pateiktus ieškinio nepriimtino pagrindus. Taigi *SolarWorld* antrasis apeliacinio skundo pagrindas yra nepriimtinas, kiek jis susijęs su Chartijos 20 straipsnio pažeidimu.
- 66 Dėl argumento, grindžiamo Chartijos 47 straipsnio pažeidimu, *SolarWorld* teigia, kad jeigu negalėtų iš dalies apskusti ginčijamo reglamento, ji neturėtų jokios teisinės gynybos priemonės, kai Sąjungos institucijos neteisėtai nustatytų tokio maksimalaus dydžio kompensacines priemones, kuris nebūtų tinkamas siekiant pašalinti Sąjungos gamintojams daromą žalą.
- 67 Šiuo klausimu reikia priminti, pirma, kad pagal Chartijos 47 straipsnį nesiekama pakeisti Sutartyse numatytos teisminės kontrolės sistemos ir, be kita ko, taisyklių dėl tiesiogiai Sąjungos teismui pareikštų ieškinių priimtumo (2013 m. spalio 3 d. Sprendimo *Inuit Tapiriit Kanatami ir kt. / Parlamentas ir Taryba*, C-583/11 P, EU:C:2013:625, 97 punktas ir 2016 m. lapkričio 24 d. Sprendimo *Ackermann Saatzucht ir kt. / Parlamentas ir Taryba*, C-408/15 P ir C-409/15 P, nepaskelbtas Rink., EU:C:2016:893, 49 punktas).
- 68 Antra, pagal Chartijos 47 straipsnį suteikiama apsauga nereikalauja, kad teisės subjektas galėtų besąlygiškai pareikšti ieškinį dėl tokio Sąjungos teisėkūros procedūra priimto akto panaikinimo tiesiogiai Sąjungos teisme (2013 m. spalio 3 d. Sprendimo *Inuit Tapiriit Kanatami ir kt. / Parlamentas ir Taryba*, C-583/11 P, EU:C:2013:625, 105 punktas).
- 69 Trečia, pagal suformuotą jurisprudenciją Sąjungos teisės sistemos paisymo teisminę kontrolę, kaip matyti iš ESS 19 straipsnio 1 dalies, užtikrina Teisingumo Teismas ir valstybių narių teismai. Šiuo tikslu SESV, viena vertus, jos 263 ir 277 straipsniuose ir, kita vertus, jos 267 straipsnyje nustatyta išsami teisių gynimo priemonių ir procedūrų sistema, skirta Sąjungos aktų teisėtumo kontrolei, kuri patikėta Sąjungos teismui, užtikrinti (2013 m. spalio 3 d. Sprendimo *Inuit Tapiriit Kanatami ir kt. / Parlamentas ir Taryba*, C-583/11 P, EU:C:2013:625, 90 ir 92 punktai ir 2013 m. gruodžio 19 d. Sprendimo *Telefónica / Komisija*, C-274/12 P, EU:C:2013:852, 57 punktas).
- 70 Tokiomis aplinkybėmis dėl to, kad *SolarWorld* negali pareikšti ieškinio dėl neatskiriamos ginčijamo reglamento dalies, nepažeidžiamos jos teisės, kylančios iš Chartijos 47 straipsnio, nes ši bendrovė galėjo apskusti visą ginčijamą reglamentą. Iš tiesų ji, jeigu atitinka SESV 263 straipsnio ketvirtoje pastraipoje numatytas teisės pareikšti ieškinį sąlygas, galėjo tiesiogiai Bendrajame Teismui apskusti ginčijamą reglamentą ir kartu paprašyti sustabdyti šio panaikinimo padarinius, kol Sąjungos institucijos imsis būtinų priemonių teismo sprendimui dėl panaikinimo įvykdyti, arba ginčyti ginčijamo reglamento galiojimą nacionaliniuose teismuose ir jų prašyti kreiptis į Teisingumo Teismą su prejudiciniais klausimais.
- 71 Iš to, kas išdėstyta, matyti, kad tiek, kiek skundžiamoje nutartyje Bendrasis Teismas nusprendė, jog ginčijamo reglamento 2 straipsnis yra neatskiriamas nuo likusios šio reglamento dalies, todėl *SolarWorld* ieškinys nepriimtinas, ta nutartimi nepažeistas Chartijos 47 straipsnis.
- 72 Taigi *SolarWorld* antrąjį apeliacinio skundo pagrindą reikia atmesti kaip iš dalies nepriimtina ir iš dalies nepagrįsta.
- 73 Vadinas, turi būti atmestas visas apeliacinis skundas.

Dėl bylinėjimosi išlaidų

- 74 Pagal Teisingumo Teismo procedūros reglamento 184 straipsnio 2 dalį, jeigu apeliacinis skundas yra nepagrįstas, bylinėjimosi išlaidų klausimą sprendžia Teisingumo Teismas.

- 75 Pagal to paties reglamento 138 straipsnio 1 dalį, taikomą apeliaciniame procese pagal jo 184 straipsnio 1 dalį, iš pralaimėjusios šalies priteisiamos bylinėjimosi išlaidos, jei laimėjusi šalis to reikalavo.
- 76 Kadangi Taryba reikalavo priteisti iš apeliančios bylinėjimosi išlaidas, o apeliančią pralaimėjo bylą, iš apeliančios priteisiamos šios institucijos patirtos bylinėjimosi išlaidos.
- 77 Procedūros reglamento 140 straipsnio 1 dalyje, taip pat taikomoje apeliaciniame procese pagal šio reglamento 184 straipsnio 1 dalį, nurodyta, kad į bylą įstojusios valstybės narės ir institucijos padengia savo bylinėjimosi išlaidas.
- 78 Šiuo atveju Komisija, kuri buvo įstojusi į bylą šalis pirmojoje instancijoje, padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

Remdamasis šiais motyvais, Teisingumo Teismas (devintoji kolegija) nusprendžia:

- 1. Atmesti apeliacinį skundą.**
- 2. Priteisti iš *SolarWorld AG* Europos Sąjungos Tarybos patirtas bylinėjimosi išlaidas.**
- 3. Europos Komisija padengia savo bylinėjimosi išlaidas.**

Parašai.